imp. JC 189 rev 00 2009:Layout 1 10-09-2009 18:24 Pagina 1

I JC-189 BILANCIA DI PRECISIONE

MANUALE D'ISTRUZIONI

Vi ringraziamo per aver acquistato la bilancia di precisione JOY-CARE, un apparecchio studiato e realizzato per assicurarvi la massima affidabilità e precisione. Prima di procedere all'utilizzo del prodotto è importante leggere attentamente le istruzioni e si consiglia di conservare questo manuale per un utilizzo futuro.

CARATTERISTICHE TECNICHE
- Capacità: 250g
- Divisione: 0.1 g
- Display LCD
- Tasto UNIT: selezione unità di misura g/oz e calibrazione
- Tasto ON/OFF: tasto accensione e spegnimento
- Tasto Tara
- Spegnimento automatico dopo circa 2 minuti di non utilizzo
- Indicatore di sovraccarico
- Indicatore batterie scariche
- Alimentazione: 2 batterie CR2032 (6V) incluse

Accessori inclusi
- Pinzetta e cucchiaino
- Pratica custodia in pelle
- Peso di 100g per la taratura

TASTO UNIT
Selezionare l'unità di misura: premere il tasto una volta per cambiare l'unità di misura.
Calibrazione: tenere premuto il tasto per qualche secondo per procedere alla calibrazione come indicato nel paragrafo "Procedura di Calibarazione"

CALIBRAZIONE
Procedura di calibrazione
Accendere la bilancia e attendere alcuni secondi che il display visualizzi "0.0g" o "0.000oz". Tenere premuto il tasto "UNIT" per alcuni secondi, il display visualizzerà "CAL" e poi "CAL 0" ed infine "LOAD 100g". Posizionare delicatamente un peso da 100g sul piatto della bilancia e attendere. Sul display lampeggerà "100g" poi "DONE" e infine "100g". La procedura di calibrazione è stata completata, rimuovere delicatamente il peso dal piatto della bilancia.
NOTA: se dopo aver eseguito la procedura di calibrazione, la bilancia non effettua misurazioni precise, sono stati commessi degli errori durante la calibrazione. Il processo di calibrazione deve essere ripetuto.

ISTRUZIONI PER L'USO
Aprire il coperchio del vano batterie posto sotto la bilancia. Rimuovere l'etichetta isolante dalle batterie e richiudere il coperchio.

Procedere alla pesata
Appoggiare la bilancia su un superficie piana e stabile, non soggetta a vibrazioni. Accendere il prodotto premendo il tasto "ON/OFF" il display visualizzerà tutti i suoi segmenti per circa 3 secondi dopo di che visualizzarà "0.0g" o "0.000oz". Selezionare l'unità di misura desiderata (g/oz) Ora è possibile procedere alla pesata.
ATTENZIONE: ATTENDERE SEMPRE CHE IL DISPLAY VISUALIZZI "0.0g o 0.000oz" PRIMA DI PROCEDERE ALLA PESATA.

Visualizzazione definitiva
La bilancia JC-189 è una strumento di grande precisione. Nella prima fase della misurazione, il valore sul display cambia continuamente a causa di movimenti d'aria o vibrazioni del piano d'appoggio. La misurazione definitiva si ottiene solo quando il simbolo "o" appare in alto a sinistra del display.

Funzione tara
La funzione Tara permette di escludere il peso dal piatto della bilancia di un cucchiaio , di un contenitore ecc.
Per attivare, questa funzione é necessario posizionare il contenitore sul piatto della bilancia e attendere che il peso si stabilizzi, selezionare poi il tasto "TARE". Il display si azzererà e il peso del contenitore sarà temporaneamente escluso.
NOTA: una volta rimosso il peso dal piatto della bilancia il valore visualizzato é negativo. Per azzerare il display, premete di nuovo il tasto TARE oppure spegnere e riaccendere la bilancia. Se la ciotola o un altro contenitore vengono posti sul piatto PRIMA dell'accensione, l'apparecchio esclude questo peso automaticamente.

Indicatore di sovraccarico
Quando il prodotto viene sovraccaricato (oltre i 250g), il display mostra "Err". Rimuovere immediatamente il peso in eccesso, per evitare di danneggiare la bilancia.

Indicatore batterie scariche
Se la bilancia non si accende, o mostra il simbolo di batterie scariche, le batterie potrebbero essere esaurite; sostituire le batterie. Aprire il coperchio del vano batteria posto sotto la bilancia. Estrarre le batterie scariche ed inserire 2 nuove batterie CR 2032, rispettando le polarità indicate. Richiudere il coperchio.

MANUTENZIONE
Pulire con un panno umido: evitare qualsiasi infiltrazione d'acqua. Non utilizzare mai detergenti chimici. Non immergere mai il prodotto nell'acqua. In quanto strumento di precisione, la bilancia deve essere trattata sempre con cura. Non sottoporla ad urti e non farla cadere. Non appoggiare nessun oggetto sul piatto, quando la bilancia non è in funzione.
Tenere al riparo da polvere e umidità; non esporre al sole o a temperature eccessive. E' necessario evitare qualsiasi alterazione ambientale come correnti, vibrazioni, forti campi magnetici ed elettrici e sbalzi di temperatura. Non utilizzate telefoni cellulari, cordless e computer portatili vicino alla bilancia, poiché questo può alterare il corretto funzionamento e l'accuratezza della bilancia.
Se il prodotto non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, si consiglia di rimuovere le batterie, in quanto una possibile perdita di liquido potrebbe danneggiarlo.
Non aprire o manomettere l'apparecchio: le riparazioni devono essere eseguite solo da personale autorizzato; in caso contrario la garanzia decade.

AVVERTENZE
Questo prodotto è destinato solo all'uso per cui è stato concepito, e cioè come bilancia elettronica per uso esclusivamente domestico. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e pertanto pericoloso. La presente bilancia non è utilizzabile per determinare il peso di oggetti o sostanze nelle transazioni commerciali, per la fabbricazione di medicine, per il calcolo di pedaggi, tariffe, tasse, premi, ammende, remunerazioni, indennità o canoni di tipo analogo determinati in funzione del peso.

CE Questo articolo è stato progettato e fabbricato nel rispetto di tutte le direttive europee applicabili.

SMALTIMENTO

L'apparecchio,incluse le sue parti removibili e accessori,al termine della vita utile non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani ma in conformità alla direttiva europea 2002/96/EC. Dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. In caso di trasgressione sono previste severe sanzioni.

Le batterie utilizzate da questo apparecchio, alla fine della loro vita utile, vanno smaltite negli appositi raccoglitori

Tutte le indicazioni e i disegni si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della stampa del manuale e possono essere soggette a variazioni.

GB JC-189 PRECISION SCALE

INSTRUCTION MANUAL

Thanks for having chosen the precision scale JOYCARE , an accurate tool for a daily use. In order to ensure the correct usage of the scale, it is advisable to read carefully this instruction manual. It is also advisable to save this manual for a future use.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Capacity: 250g
- Division: 0.1 g
- LCD display
- UNIT key: weight unit selection g/oz and calibration
- ON/OFF key: to switch the scale on and off.
- Tare function
- Auto switch off after 2 minutes of non use
- Overload indicator
- Low battery indicator
- Power supply: 2 batteries CR 2032 (6V) included

Accessories:

- Pincer and little spoon
- Leather carry bag
- 100g weight for scale calibration included

Key UNIT

Select the weight unit: press and release the key once to change weight unit.

Calibration: depress this key for a few seconds to begin calibration as outlined under the "calibration procedure" on the next paragraph.

CALIBRATION

Calibration procedure:

Turn the scale on and allow unit to stabilize and display "0.0g" o "0.000oz". Press and hold the "UNIT" key for a few seconds, the display will show "Cal" ,"CAL 0" and then "LOAD 100g". gently place a 100g weight on the tray and wait. The display will flash "100g", "DONE", then "100g". Calibration is completed. Gently remove the weight from the tray.

NOTE: if after calibration your scale does not read accurately, this indicates calibration error and the calibration process should be repeated.

INSTRUCTIONS

Open the battery compartment under the product. Remove the isolating tag and close the battery compartment.

How to operate

Place the scale on a stable and flat surface. Switch the scale on, pressing the ON/OFF key. The display will show "88888" at first and then, after a few seconds," 0g " or 0.000oz will be displayed. Select the weight unit g/oz; now the scale is ready to be used.

ATTENTION: PLACE THE FOOD ON THE SCALE BOWL ONLY WHEN THE DISPLAY HAS SHOWN" 0g" or "0.000oz".

Stable reading indication

This is a very precise scale. The display may seem to wander or jump when weighing. This is due to air currents or vibrations. Stable weighing is achieved when the small "o" appears in the top left corner of the display.

Tare function

The tare features is designed to allow the user to reset the scale to zero for certain circumstances. Tare can be used to eliminate the value of a pan liner, scoop, beaker etc. Place the container on the weighing tray, wait for a stable reading and press "Tare" key. The unit returns to zero and the weigh value of the container is permanently removed for the remainder of the procedure.

NOTE: When all weight is removed from the weighing tray, the tare value of the container will be displayed as a negative number. Press the "tare" again to return to zero or turn the scale OFF and then back ON. Whether the container is placed on the platform before you switch the scale on, the scale will exclude the container weight automatically.

Overload indicator

When the weight exceeds the scale capacity (250g), the display shows:"Err". Remove the excessive weight immediately in order to avoid product damages.

Low battery indicator

Whether the display shows the low battery symbol or it does not light up, batteries are flat. Please replace batteries. Open the batteries compartment, placed under the scale, and replace the flat batteries by 2 new CR2032 batteries, respecting the polarities.

MAINTENANCE AND CARE

Place always the product on a flat and stable surface. Please clean the appliance with a damp and soft cloth avoiding any water seepage inside the scale. Do not use chemical detergents. Never deep the product into water. Avoid shaking, dropping or shocking the scale. This is a precision instrument and must be handled with care.

It is advisable to store the scale in a clean place. Dust, dirt, moisture, vibration, air currents, can all cause an adverse effect on the reliability and accuracy of your scale. Avoid disturbing environmental conditions such as currents, vibrations, strong electrical and magnetic fields as well as a rapid change of the environment temperature. Do not use mobile phones, cordless phones or wireless computer near the scale as it may cause temporary an uncorrected working or inaccuracy.

When the unit is not used for a long period of time, it is advisable to remove battery, as their leaking can damage the appliance.

When the scale is switched off, never place or lay any objects on it.
Never try to repair the scale by yourself but always address to specialised centres; otherwise, the warranty will be not valid anymore

ATTENTION

Use this product only for its intended purpose, as described in this Instruction manual such as an electronic scale for domestic use only. Any other use should be considered improper and dangerous.
These scales should not to be used to weigh objects or substances in commercial transactions, to produce medicines, to calculate tolls, tariffs, taxes, premiums, fines, remunerations, indemnities or fees of a similar kind determined by weight.

CE The product is made conforming with all the applicable European regulations.

DISPOSAL

The device (including its removable parts and accessories) must not be disposed of together with municipal waste at the end of its life, but in compliance with European Directive 2002/96/EC. Since it must be handled separately from household waste, either carry it to a separately collected
waste disposal centre for electrical and electronic appliances or give it back to the retailer on purchasing a new device with the same purpose. Any infringement will be severely prosecuted.
The batteries used in this device must be disposed of in the special bins at the end of their life.

Specifications and designs are based on the latest information available at the time of printing and subject to change without notice.

F JC-189 BALANCE DE PRECISION

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Nous vous remercions d'avoir acheté la balance de cuisine électronique JOYCARE, un moyen de précision très utile, qui satisfera toutes vos exigences en cuisine.
Pour une utilisation correcte et en toute sécurité, avant d'utiliser l'appareil, on conseille de lire attentivement les instructions suivantes et de conserver ce manuel pour une utilisation future.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Portée: 250g
- Graduation : 0.1 g
- Display LCD
- Touche UNIT : sélection g/oz et calibrage
- Touche ON/OFF: allumage et extinction
- Fonction tare
- Extinction automatique après 2 minutes de non utilisation
- Indicateur de surcharge
- Indicateur des batteries déchargées
- Alimentation: 2 batteries CR 2032 (6V) incluses

Accessoires:

- Pincette et petit cuiller
- Pratique étui en cuir
- Poids de 100g pour calibrer la balance inclus

TOUCHE UNIT

Sélectionner l'unité de mesure: appuyer sur la touche une fois pour changer l'unité de mesure
Calibrage: il faut maintenir appuyer sur la touche pendant quelques secondes afin de d'entamer le calibrage. Voir le paragraphe "Procédure de calibrage".

Procédure de calibrage

Allumer la balance et attendre quelques secondes afin que le display affiche "0.0g" o "0.000oz". Appuyer et maintenir appuyé sur la touche "UNIT" pendant quelques secondes. Le display affichera "CAL" et après "CAL 0" et enfin "LOAD 100g". Placer délicatement le poids de 100g sur le plateau de la balance e attendre. Sur le display clignotera "100g" et après "DONE" et a la fin "100g". La procédure de calibrage est terminé. Enlevez délicatement le poids du plateau de la balance.
NOTE: si après avoir terminé avec cette procédure le poids indiqué par la balance n'est pas précis, cela veut dire qu'on a commis de fautes pendant le calibrage. Dans ce cas il faut répéter la procédure.

INSTRUCTIONS POUR UNE CORRECTE UTILISATION

Ouvrir le couvercle du compartiment des batteries, positionné sur le fond de la balance et enlever l'étiquette de protection et fermer le compartiment.

Procéder à la mesure

Positionner la balance sur une superficie plate et bien stable, où il n'y a pas des vibrations. Appuyer sur la touche ON/OFF pour allumer la balance, le display affiche « 88888 »et après quelques secondes, l'écran montre « 0g » ou «0.00oz ». Sélectionner l'unité de mesure g/oz et la balance est prête pour peser.
ATTENTION: IL FAUT TOUJOURS ATTENDRE QUE L'ECRAN AFFICHE « 0.0g » OU « 0.00oz » AVANT DE PROCEDER A LA MESURE.

Affichage définitif

La balance JC-189 est un produit de grande précision. Pendant la première phase de la mesure , le chiffres affichées changent sans cesse, à cause de mouvement de l'air ou des vibrations de la surface ou la balance est placée. On a obtenu le mesurage définitif lorsque la balance affiche le symbole «o » en haut e a gauche de l'écran.

Fonction Tare

La fonction Tare permet d'exclure le poids du plateau de la balance d'une cuiller, d'un récipient etc. Afin d'activer cette fonction, il est nécessaire de placer le récipient sur le plateau et attendre afin que le poids se stabilise ; ensuite on peut sélectionner la touche « tare ». Le display se mettra a zéro et le poids du récipient sera exclu.
NOTE: dès que le poids est enlevé du plateau de la balance, la valeur affichée sera négative. Afin de remettre à zéro appuyez de nouveau sur la touche Tare ou étendre et allumer à nouveau la balance. Si le récipient est placé sur le plateau de la balance AVANT de son allumage, l'appareil exclut automatiquement son poids.

Indicateur de surcharge

Lorsque le produit est surchargé (c'est-à-dire au-delà de 250g) l'écran affiche "Err". Enlever immédiatement le poids en excès pour éviter d'endommager la balance.

Indicateur de batterie déchargée
Si la balance ne s'allume pas ou montre le symbole des batteries déchargées, cela veut dire que les batteries doivent être remplacées. Enlever le couvercle du compartiment et insérer 2 batteries CR 2032, faisant bien attention à respecter la polarité. Fermer le couvercle.

ENTRETIENT
Positionner la balance sur une superficie plate et bien stable. Procéder au nettoyage de la balance avec un tissu humide. Eviter toutes infiltrations d'eau. Ne jamais utiliser de détergents chimiques. Ne jamais plonger le produit dans l'eau. En ce qui concerne l'instrument de précision, la balance doit être traitée toujours avec soin. Ne pas la faire tomber.
Ne pas ranger l'appareil dans des lieux trop humides et poussiéreux. Ne pas exposer l'appareil au soleil et aux hautes températures. Il faut éviter toutes altérations de l'environnement comme par exemple des courantes, des vibrations, des champs magnétiques et électriques forts e des écarts de températures. Il ne faut pas utiliser de cellulaires, de cordless et d'ordinateur portable près de la balance, car ils peuvent altérer le correct fonctionnement e la gradation de la balance.
Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, enlever les batteries, car l'écoulement de liquide des batteries peut endommager le produit.
Lorsque la balance est éteinte, il ne faut appuyer aucun objet sur le plateau.
Ne pas ouvrir ou chercher à réparer l'appareil. Toutes réparations doivent être réalisées par des techniciens spécialisés ; dans le cas contraire la garantie n'aura plus de validité**.**

ATTENTION
Ce produit doit être destiné à l'utilisation pour lequel il a été expressément conçu, c'est à dire comme balance électronique à utilisation domestique. Toute autre emploi est donc considéré comme impropre et par conséquent dangereux.
Cette balance n'est pas utilisable pour déterminer le poids d'objets ou de substances dans les transactions commerciales, pour la fabrication de médicaments, pour le calcul de péages, tarifs, taxes, primes, amendes, rémunérations, indemnités ou redevances analogues déterminés selon le poids.

CE Le produit a été projeté et fabriqué en respectant toutes les normes européennes applicables.

ÉLIMINATION
Quand l'appareil et/ou ses pièces déplaçables ne seront plus utilisables, l'élimination sera effectuée selon les normes en vigueur de la Directive européenne 2002/96/EC et ne devra pas être éliminé dans les ordures urbaines. L'appareil ne doit pas être jeté dans les ordures domestiques,mais dans un centre des récoltes différenciées pour les appareils électriques et électroniques, ou renvoyé au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil équivalent. En cas d'entorse au règlement,on prévoit des sévères sanctions.

Quand l'appareil ne sera plus utile, les batteries utilisées seront éliminées dans des spéciaux récipients.

Tous ces renseignements et illustrations se basent sur les informations disponibles au moment où le manuel d'instruction a été écrit, donc ils peuvent varier dans tous moments

D JC-189 PRÄZISIONSTASCHENWAAGE

BEDIENUNGSANLEITUNGEN

Wir danken Ihnen dafür, die Präzisionstaschenwaage JOYCARE gewählt zu haben. Diese Waage ist gedenkt und realisiert worden, um Ihnen die höchste Zuverlässigkeit und Genauigkeit zu versichern.
Vor dem Gebrauch, ist es wichtig, die folgenden Bedienungsanleitungen durchzulesen. Wir empfehlen Sie, diese Bedienungsanleitungen, um zukünftigen Gebrauch zu halten.

TECHNISCHE MERKMALE
- Kapazität: 250 g
- Gewichtseinteilung: 0.1 g
- LCD Display
- UNIT taste: um die Maßeinheit zu wählen g/oz und Kalibrieren
- ON/OFF Taste: um die Waage ein/ auszuschalten
- Tara taste
- Automatische Ausschaltung nach Ungebrauch von 2 Minuten
- Übergewicht- Anzeiger
- Leere Batterie-Anzeiger
- Batteriebetrieben: 2 Batterien CR 2032 (6V) inklusive

Zubehöre:
- Pinzetten und Löffelchen
- Lederetui
- Um Tarierung: Gewicht von 100 gr inkl.

UNIT taste
Auswahl "UNIT": drucken Sie den Knopf einmal, um da Maß zu verändern.
Kalibrieren: drucken Sie den Knopf und halten Sie den für wenige Sekunde gedruckt, um da Kalibrieren zu beginnen (siehe den Paragraph„ Das Kalibrieren")

KALIBRIEREN
Das Kalibrieren –Verfahren
Schalten Sie die Waage ein und warten wenige Sekunde, um das Display "0.0g" oder "0.000oz" zeigt. Drucken Sie den Knopf„ UNIT" und halten Sie den für wenige Sekunde gedruckt, das Display zeigt "CAL", dann "CAL 0" und zum Schluss "LOAD 100g". Stellen Sie ein Gewicht von 100g leicht auf die Waageschale und warten Sie. Das Display blitzt „100g" dann „DONE" und zum Schluss „100g". Entfernen Sie leicht das Gewicht von der Waageschale. Das Kalibrier-Verfahren ist geendet.
BEMERKUNG: Nachdem Sie das Kalibrieren geendet haben, misst die Waage nicht genauig, ist das Kalibrier-Verfahren falsch. Sie sollen das Kalibrieren wiederholen.

BEDIENUNGSANLEITUNGEN
Öffnen Sie den Deckel des Batterieraum auf der Rückseite der Waage. Vor dem Gebrauch nehmen Sie den Etikett ab und den Batterieraum wieder zu schließen.

Wie zu wiegen
Die Waage auf eine ebene Fläche stellen. Die ON/OFF Taste drucken, um das Gerät einzuschalten. Das Display zeigt "-88888" und zeigt „0 g" oder „0.00oz" nach wenige Sekunden. Wählen Sie die Maßeinheit g/oz. Jetzt ist die Waage bereit zu wiegen.

ACHTUNG:WARTEN SIE IMMER, DASS DAS DISPLAY "0g" ODER „0.00oz" ZEIGT, BEVOR SIE STARTEN ZUWIEGEN.

Definitive Anzeige
Die Waage Jc-189 ist ein Präzisionswerkzeug. Wenn die Waage das erste mal misst, verändert die Nummer auf dem Display deswegen Luftbewegungen oder Vibrationen auf der Fläche. Wenn das Display hoch auf links das Symbol „o" zeigt, ist das die definitive Anzeige.

Funktion Tare
Die Funktion "TARE" kann benutzt werden, um das Gewicht einiges Behälters (Löffel) auszuschließen. Um diese Funktion in Betrieb zu setzen, ist es notwendig, den Behälter auf die Waageschale zu stellen. Warte Sie dass das Gewicht auf die Waage beständig wird, und wählen Sie den Knopf „TARE". Das Display stellt auf null und das Gewicht des Behälters wird momentan ausgeschlossen.

BEMERKUNG: einmal Sie das Gewicht entfernt haben, das Display zeigt eine negative Nummer. Um das Display auf null zu stellen, wählend Sie wieder den Knopf „Tare" oder schalten Sie die Waage ein und schalten Sie die wieder aus. Wenn Sie vor der Einschaltung auf die Waageplatte den Behälter stellen, ausschließt die Waage automatisch das Behälter- Gewicht.

Übergewicht Anzeiger
Wenn die Waage übergewichtet ist (über 250g), zeigt das Display "Err", um die Waage nicht zu schaden, entfernen Sie sofort das Gewicht.

Leere Batterie-Anzeiger
Wenn die Waage nicht einzuschalten oder das Display das Symbol der leere Batterie zeigt, sollen die Batterien ersetzt werden.
Das Batterieraum der Waage öffnen. Die Batterien einsetzen und dabei unbedingt auf die Pole + und – der Batterien achten. Den Deckel des Batterieraum anschließen.

REINIGUNG UND PFLEGE
Stellen Sie die Waage auf eine stabile Fläche. Reinigen Sie mit einem feuchten Tuch. Gebrauchen Sie keines starkes Reinigungsmittel. Tauchen Sie das Produkt ins Wasser nicht. Die Waage ist ein Gerät höchster Genauigkeit, deswegen Sie die Waage immer sorgfältig behandeln sollen. Nicht sie fallen lassen und nicht auf sie springen. Vor der direkten Sonnenlicht, hohen Temperaturen, Feuchtigkeit und vom Staub schützen. Es ist notwendig, jenige Umweltveränderung wie Luftzug Schwingen, elektrisches Feld Magnetfeld und Temperaturwechseln zu vermeiden. Benutzen sie nicht Mobiltelefon, schurloses Telefon oder Laptop neben der Waage, da dies den richtigen Betrieb und die Genauigkeit der Waage verändern kann.Wenn das Produkt für eine längere Zeit nicht benutzt wird, müssen die Batterien herausgenommen werden (auslaufende Batterien können zu Schaden führen).
Das Produkt nicht öffnen oder aufbrechen: sollen Sie für die Reparatur nach einem spezielles Werkzeug fragen. Sonst wird die Garantie nicht mehr gültig sein

WARNUNGEN
Dieses Produkt ist nur dem vorgesehenen Verwendungszweck entsprechend, also als elektronische Küchenwaage für den Hausgebrauch zu verwenden. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäß anzusehen und demnach gefährlich. Die hier präsentierte Waage wird nicht zur Bestimmung des Gewichts von Objekten oder Substanzen die Gegenstand im Handel mit Medikamenten, für die Berechnung von Gebühren, Tarifen, Steuern, Prämien, Schadensersatz, Vergütungen, Zuschüssen oder Gebühren in Abhängigkeit von Gewicht, verwendet.

CE Dieser Artikel wurde unter Einhaltung aller anwendbaren europäischen Richtlinien entwickelt und hergestellt.

ENTSORGUNG
Das Gerät, einschließlich seiner abnehmbaren Teile und Zubehörteile darf am Ende seiner Gebrauchzeit nicht zusammen mit dem Stadtmüll entsorgt werden, sondern muss gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EC entsorgt werden. Da das Gerät getrennt vom Hausmüll entsorgt werden muss, muss es in einen differenziertes Sammelzentrum für elektrische und elektronische Geräte gebracht werden oder erneut dem Verkäufer übergeben werden im Moment des Kaufs eines gleichwertigen Geräts. Im Falle von Übertretungen sind strenge Sanktionen vorgesehen.

Die von diesem Produkt verwendeten Batterien müssen nach ihrem Gebrauchende in den bestimmten Sammelbehältern entsorgt werden.

Alle die Anleitungen und die Bilder sind auf dem letzten Druck gebracht und können einiger Veränderung unterliegen

E JC-189 BALANZA DE PRECISIÓN

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Le agradecemos que haya adquirido la balanza de precisión JOYCARE, un aparato pensado y fabricado para garantizar la máxima fiabilidad y precisión.
Antes de proceder a la utilización del producto es importante leer atentemente las instrucciones. Se aconseja conservar este manual para usos futuros.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
- Capacidad: 250g
- División: 0.1 g
- Display LCD
- Tecla UNIT: selección unidad de medida g/oz y calibración
- Tecla ON/OFF: tecla de encendido y apagado
- Tecla Tara
- Apagado automático
- Indicador de sobrecarga
- Indicador de baterías descargadas
- Alimentación: 2 baterías CR2032 (6V) incluidas

Accesorios incluidos
- Pinza y cucharita
- Funda de piel, muy práctica
- Pesa de 100g para calibración incluida

TECLA UNIT
Seleccionar la unidad de medida: pulsar la tecla una vez para cambiar de unidad de medida.

Calibración: mantener pulsada la tecla unos segundos para efectuar la calibración como se indica en el apartado "Procedimiento de calibración"

CALIBRACIÓN

Procedimiento de calibración

Encender la balanza y esperar unos segundos hasta que en el display se lea "0.0g" o "0.000oz". Mantener pulsada la tecla "UNIT" unos segundos, el display mostrará "CAL" y después "CAL 0", y finalmente "LOAD 100g". Colocar delicadamente una pesa de 100g en el plato de la balanza y esperar. En el display se leerá "100g" en intermitente, más tarde "DONE", y finalmente "100g". El procedimiento de calibración ha finalizado, retirar delicadamente la pesa del plato de la balanza.

NOTA: si finalizado el procedimiento de calibración la balanza no efectúa mediciones precisas, significa que se ha cometido algún error de calibración. El proceso de calibración se deberá repetir.

INSTRUCCIONES PARA EL USO

Abrir la tapa del deposito de las pilas situado en el fondo de la balanza. Quitar la etiqueta aislante y cerrar el deposito de las pilas.

Como usar la balanza

Posicionar la balanza sobre una superficie plana y bien estable que no sufra vibraciones.

Apretar ON/OFF para encender el aparato. La pantalla mostrará "88888" per ulgunos segundos después la pantalla mostrará "0g" o "0.00oz". Seleccionar la unidad de medida g/oz. La balanza está preparada para su utilización.

ATENCIÓN: ESPERAR SIEMPRE QUE LA PANTALLA VISUALIZA "0" ANTES DE PROCEDER AL PESO.

Visualización definitiva

La balanza JC-189 es un instrumento de gran precisión. Durante la primera fase de la medición el valor del display puede cambiar continuamente a causa de los movimientos de aire o las vibraciones del plano de apoyo. La medición definitiva solo se obtiene cuando el símbolo "o" aparece arriba y a la izquierda del display.

Función tara

La función Tara permite excluir el peso de una cuchara, un contenedor, etc., del plato de la balanza.

Para activar esta función colocar el contenedor en el plato de la balanza y esperar a que el peso se estabilice, después seleccionar la tecla "TARE". El display se pondrá a cero y el peso del contenedor será excluido temporalmente.

NOTA: cuando se retira el peso del plato de la balanza, el valor visualizado es negativo. Para poner el display a cero, pulsar otra vez la tecla TARE o apagar y volver a encender la balanza.Si el contenedor se coloca en el platillo ANTES de encender la balanza, se excluye su peso automáticamente.

Indicador de sobrecarga:

Cuando el aparato se sobrecarga (más de 250g), en la pantalla aparece "Err" quitar inmediatamante el peso en exceso, para evitar posibles daños del aparato.

Indicador de pilas descargadas

Si la báscula no se enciende o la pantalla señala el símbolo de las baterías descargadas las pilas pueden estar agotadas;cambiar las pilas. Abrir la tapa del vano pila, colocar las pilas (2 pilas CR 2032), observando las polaridades indicadas. Cerrar el deposito de las pilas.

MANUTENCIÓN

Posicionar la balanza sobre una superficie plana y bien estable. Proceder a la limpieza de la balanza, con un paño húmedo: evitar cualquier infiltración de agua.No usar detergentes químicos.No sumergir nunca el producto en el agua. La balanza es un instrumento de alta precisión, por eso hay que tratarla con cuidado. No exponer el aparato a los rayos directos del sol. No guardar nunca el producto en sitios húmedos y con polvo. Evitar alteraciones ambientales como por ejemplo corrientes, vibraciones, campos magnéticos o eléctricos de cierta magnitud, oscilaciones de temperatura. No utilizar teléfonos móviles, inalámbricos ni ordenadores portátiles cerca de la balanza, pues podrían alterar el funcionamiento de la balanza, perjudicando su grado de precisión.

Si el producto no se usa durante un largo periodo de tiempo, se aconseja quitar las baterías, porque es posible una perdida de líquido puede dañar el aparato. No abrir o manipular el aparato: las reparaciones deben ser efectuada sólo por un especialista autorizado; al contrario caduca la garantía.

ADVERTENCIA

Este producto está destinado única y exclusivamnete al uso para el que ha sido deseñado, es decir, como balanza electrónica de uso doméstico. Cualquier otro uso efectuado del producto, distinto del ya mencionado anteriormente, ha de considerarse indebido y, por tanto, peligroso.

Esta balanza no es utilizable para determinar el peso de objetos o sustancias en las transacciones comerciales, para la fabricación de medicinas, para el cálculo de peajes, tarifas, tasas, primas, multas, remuneraciones, indemnizaciones o cuotas de tipo análogo determinados según el peso.

CE Este artículo ha sido diseñado y fabricado conformemente atodas las directivas europeas aplicables

ELIMINACIÓN

El aparato, incluidas sus partes extraíbles y accesorios, al final de la vida útil no debe ser colocado junto a los residuos urbanos sino según la normativa de la Directiva europea 2002/96/EC.Al tener que diferenciarlo de los residuos domésticos, debe ser llevado en un centro de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos o bien devuelto al vendedor cuando se compra un nuevo aparato. **Las baterías utilizadas por este aparato, al final de su vida útil, deben ser colocadas en los contenedores habilitados para ello.**

Las especificaciones y planes están basado en la última información disponibile en el momento de impresion y pueden sujetarse a cambios sin previo aviso.

imp. JC 189 rev 00 2009:Layout 1 10-09-2009 18:24 Pagina 7

P JC-189 BALANÇA DE PRECISÃO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Os nossos agradecimentos por têr adquirido a balança de precisão JOYCARE, um aparelho estudado e realizado para assegurar a máxima fiabilidade e precisão.De forma utilizar correctamente a sua balança, aconselhamos a que leia cuidadosamente este manual de instruções. È também sugerido queguarde este manual para consultas futuras.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
- Capacidade: 250g
- Divisão: 0.1 g
- Display LCD
- Tecla UNIT: selecção das unidades de medida g/oz e calibração
- Tecla ON/OFF: tecla para ligar e desligar
- Tecla Tara
- Desligação automática
- Indicador de sobrecarga
- Indicador de pilhas fracas
- Alimentação: 2 pilhas CR2032 (6V) incluídas

Acessórios incluídos
- Pinça e colher pequena
- Prática bolsa em pele
- Peso de 100g para a calibração

TECLA UNIT

Seleccionar a unidade de medida: pressionar uma vez a tecla para mudar a unidade de medida.
Calibração: mantêr premida a tecla durante alguns segundos para proceder à calibração como indicado no parágrafo "Procedimento de Calibaração".

CALIBRAÇÃO

Procedimento de calibração

Ligar a balança e aguardar por alguns segundos até que no display se visualize "0.0g" ou "0.000oz". Mantêr premida a tecla "UNIT" durante alguns segundos, no display visualizar-se-à "CAL" e de seguida "CAL 0" e por fim "LOAD 100g". Posicionar com cuidado um peso de 100g sobre o prato da balança e aguardar. No display piscará "100g" de seguida "DONE" e por fim "100g". O procedimento de calibração foi completado, remover com cuidado o peso de cima do prato da balança.
NOTA: se após têr efectuado o procedimento de calibração a balança não efectuar medidções precisas, foram feitos alguns erros durante a calibração. O processo de calibração deve ser efectuado novamente. Quando a taça for colocada na plataforma antes de o ligar , o peso da mesma sera automaticamente deduzida pela balança.

INSTRUÇÕES

Abrir o compartimento da bateria na parte inferior do produto. Remova a etiqueta isolante e feche de novo o compartimento.

Como Utilizar

Coloque a balança numa superficie plana e estável não sujeita a vibrações.Ligue a balança, pressionando o botão ON/OFF. O display indicará inicialmente "88888", depois de algum segundos " 0g" ou "0.000oz". Seleccione a unidade de medida: g ou oz e então a balança estará pronta a ser utilizada.

ATENÇÂO: Coloque os ingredientes na taça somente após o display indicar " 0g" ou "0.000oz".

Visualização definitiva

A balança JC-189 é um instrumento de grande precisão. Na primeira fase da medição, o valor no display muda continuamente por causa dos movimentos de ar ou de vibrações do plano de apoio. A medição definitiva obtém-se sómente quando o símbolo "o" aparece no alto à esquerda do display.

Função tara

A função Tara permite excluír o peso do prato da balança de uma colher , de um recipiente etc.
Para activar esta função é necessário posicionar o recipiente no prato da balança e aguardar que o peso se estabilize, seleccionar depois a tecla "TARE". O display reiniciará e o peso do recipiente será temporáriamente excluído.
NOTA: uma vez removido o peso do do prato da balança o valor visualizado é negativo. Para reiniciar o display, pressionar novamente a tecla TARE ou desligar e ligar novamente a balança.

Indicador de excesso de peso

Quando o peso excede a capacidade maxima da balança (250g), o display indica :"Err". Remova o excesso de peso imediatamente de forma a evitar danos na balança.

Indicador de bateria fraca

Quando a balança no se ligue ou aparece o símbolo de pilhas fracas que see torna necessária a substituição. Abra o compartimento da bateria, por baixo da mesma, e susbtitua as baterias por 2 baterias tipo CR2032, respeitando a polaridade indicada.

MANUTENÇÃO E CUIDADOS

Coloque sempre o produto numa superficie plana e estável. Por favour limpe cuidadosamente o utensílio com um pano macio e humido, evitando infiltrações de água dentro da balança. Não utilizar detergentes quimicos. Nunca mergulhar a balança em água. Evite abanar, sacudir ou deixar cair o utensílio.Este utensílio é de precisão e deve ser manuseado com cuidado. É aconselhável guardar a balança num lugar limpo. Pó, sujidade,húmidade, vibrações, correntes de ar poderáo causar efeitos negativos na segurança e exactidão da sua balança. É necessário evitar qualquer alteração ambiental como correntes, vibrações, fortes campos magneticos e eléctricos e mudanças repentinas de temperatura. Não utilizar telemóveis, telefones sem fios cordless e computadores portáteis perto da balança, porque pode alterar o correcto funcionamento e a exactidão da balança.
A não utilização do utensilio por longos periodos de tempo, aconselha-se a remoção da bateria, pois o seu derrame pode danificar o seu utensilio.
Nunca tente reparar a balança,consulte sempre um ponto de Assistência, caso contrário poderá perder a garantia do produto.

ATENÇÃO

Utilize este utensilio somente para as suas funções, como descrito neste manual de instruções somente como balança electrónica para uso doméstico. Qualquer outro tipo de utilização poderá ser impróprio e perigoso. Esta balança não

tem que ser utilizada para estabelecer o peso de objectos ou substâncias nas transações comerciais, e nem sequer para fabricar medicamentos, ou para calcular portagens, tarifas, prémios, coimas, indemnizações ou montantes de tipo análogo determinados com base no peso.

CE Este produto foi projectado e fabricado cumprindo todas as directivas europeias vigentes.

ELIMINAÇÂO

O aparelho, incluídas as suas partes removíveis e acessórios, no fim da vida útil não deve ser eliminado juntamente com o lixo urbano mas de acordo com a directriz europeia 2002/96/EC. Devendo ser tratado separadamente do lixo doméstico, tem de ser entregue a um centro de recolha diferenciada para aparelhos eléctricos e electrónicos ou reentregue ao revendedor altura da compra de um novo aparelho equivalente. Em caso de transgressão são previstas sanções severas.

As baterias utilizadas por este aparelho, no fim da sua vida útil, terão de ser deitadas nos recolhedores específicos.

Todas as instruções e os desenhos baseiam-se nas informações disponíveis na altura da impressão do guia e podem eventualmente ser alteradas.

JOYCARE®
SISTEMI PER STARE IN FORMA

Scopri l'intera gamma di prodotti

www.joycare.it

JOYCARE S.p.A. Sede legale : Via Matteotti, 74 Ancona - ITALY
www.joycare.it info@joycare.it

ASSISTENZA IN GARANZIA ITALIA
RITIRO E RICONSEGNA GRATUITA A DOMICILIO
tel 199.151.156

Rev. 00 - AUG09